

**ENGLISH**

**URINALYSIS PROGRAMME: RQ9138**

**CONFIRMATION OF KIT CHARACTERISTICS AND RECEIPT DATE**

Please confirm that the correct number of samples are present and that your samples have the appearance as indicated in the CHARACTERISTICS section below. Please confirm that none of the vials are broken and notify your local Randox representative immediately if there are any discrepancies. Finally, please log on to [www.riqas.net](http://www.riqas.net) to confirm the exact date on which you received this kit.

**CHARACTERISTICS**

The pack contains 3 vials of liquid sample (3 x 12 ml). The vials are labelled with the sample number.

**PREPARATION**

Do not shake the vials. Once opened, analyse the sample within 2 days. The samples should be treated and tested in the same way as patient samples. However, it is not recommended that dipsticks/strip tests from multiple manufacturers be dipped into the same sample. In these cases the sample may be aliquoted prior to testing. The samples should be stored at 2 - 8°C when not in use.

**SAFETY**

**Warning: Potentially Biohazardous Material**

Human source material from which this product has been derived has been tested at donor level for the Human Immunodeficiency Virus (HIV 1, HIV 2) antibody, Hepatitis B surface Antigen (HbsAg), and Hepatitis C Virus (HCV) antibody and found to be NON-REACTIVE. FDA approved methods have been used to conduct these tests.

However, since no method can offer complete assurance as to the absence of infectious agents, this material and all patient samples should be handled as though capable of transmitting infectious diseases and disposed of accordingly.

The samples contain 0.09% w/v Sodium Azide. Avoid ingestion or contact with skin or mucous membranes. In case of skin contact, flush affected area with copious amounts of water. In case of contact with eyes or if ingested, seek immediate medical attention. Sodium Azide reacts with lead and copper plumbing, to form potentially explosive azides. When disposing of such reagents flush with large volumes of water to prevent azide build up. Exposed metal surfaces should be cleaned with 10% sodium hydroxide. For IN VITRO use only. Do not pipette by mouth. Exercise the normal precautions required for handling laboratory reagents.

**\*IMPORTANT NOTE:** Results must arrive at **RIQAS** by **17:00 hrs GMT** on the **FINAL DATE**. If the **RECOMMENDED ANALYSIS DATE** gives insufficient time, we suggest that the sample is analysed earlier to ensure you meet the deadline. If you are faxing results, please transmit 3 working days before the **FINAL DATE**. Late results will not be accepted after the final date for the next sample.

URINALYSIS PROGRAMME / PROGRAMA DE UROANALISIS / PROGRAMME ANALYSE URINAIRE / PROGRAMA URIANÁLISES /  
 PROGRAMMA URINALYSIS / ŠLAPIMO TYRIMŲ PRGRAMA / โปรแกรม URINALYSIS / PROGRAM MOCZ / 尿常规程序 / CHƯƠNG TRÌNH NGOẠI KIỂM NƯỚC TIỂU

RETURN OF RESULTS / RETOUR DES RESULTATS / INVIO DEI RISULTATI/ ENVIO DE RESULTADOS /  
 REZULTATŲ GRAŽINIMAS / ตารางการส่งผล RIQAS กลับ / PRZESYŁANIE WYNIKÓW / 回复结果 / GỬI TRẢ KẾT QUẢ

CYCLE 11A / CICLO 11A / CIKLAS 11A / CYCLE 11A / CYKL 11A / 循环 11A / CHU KỶ 11A

SAMPLE NO/ N°ECH / CAMPIONE N / MUESTRA NO / AMOSTRA N° / MÉGINIO NR. / ตัวอย่างตรวจที่ / NUMER PRÓBK / 样品号 / MẪU SỐ	RECOMMENDED ANALYSIS DATE/ DATE RECOMMANDEE POUR L'ANALYSE / DATA DI ANALISI RACCOMANDATA/ FECHA RECOMENDADA DE ANALISIS/ DATA RECOMENDADA PARA ANÁLISE/ ZALECANA DATA OZNACZENIA / วันที่แนะนำให้ทำการวิเคราะห์ / REKOMENDUOJAMA TYRIMO ATLIKIMO DATA / 推荐的分析日期 / NGÀY KHUYẾN CÁO PHẦN TÍCH	*FINAL DATE / *DATE FINALE/ * ULTIMA DATA / *FECHA FINAL / *DATA FINAL / * GALUTINÉ DATA/ *วันสุดท้ายของการส่งผลกลับ / DATA FINALNA *最终日期 / HẠN CUỐI GỬI TRẢ KẾT QUẢ
--	--	--

1	14.01.19	21.01.19
2	18.03.19	25.03.19
3	20.05.19	27.05.19

## FRANÇAIS

### PROGRAMME ANALYSE URINAIRE: RQ9138

#### CONFIRMATION DES CARACTERISTIQUES du kit et de la DATE de réception :

Veuillez vérifier que l'ensemble des échantillons soient présents dans le coffret et que leur apparence est conforme comme indiqué dans la section ci-dessous. De plus assurez-vous qu'aucun des flacons ne soient brisés et en informer immédiatement votre représentant Randox si cela est le cas. Enfin, il est nécessaire de se connecter à [www.riqas.net](http://www.riqas.net)

#### CARACTERISTIQUES

Le coffret contient 3 échantillons prêts à l'emploi (3 x 12 ml). Le numéro de l'échantillon est indiqué sur l'étiquette sur flacon.

#### PREPARATION

Ne pas agiter les flacons. Une fois le flacon ouvert, l'analyse doit être faite dans les deux jours. Les bandelettes, provenant de divers fournisseurs doivent être plongés dans le même échantillon. Dans ce cas, l'échantillon doit être aliquoté avant de réaliser ces dosages. Dans ce cas, l'échantillon peut être aliquoté. Les échantillons doivent être conservés entre 2-8°C lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

#### PRECAUTION

##### Produit à risque biologique

Ce matériel d'origine humaine, dont les donneurs ont été testés pour la présence d'anticorps de "l'Human Immunodeficiency Virus " (HIV 1, HIV 2), l'antigène de surface de l'Hépatite B (HbsAg), et d'anticorps du virus de l'Hépatite C (HCV) et ont été trouvés négatifs. Ces tests ont été effectués par des méthodes approuvées par la FDA

(US Food and Drug Administration).

Cependant, aucun test ne pouvant apporter une garantie totale sur le caractère non infectieux de ces produits, il est recommandé de les manipuler et de les détruire selon les précautions requises pour tout matériel à risque biologique.

Les échantillons contiennent 0.09 p/v d'azide de sodium. Ne pas avaler. Éviter le contact avec la peau et les muqueuses. En cas de contact avec la peau, rincer la zone atteinte avec de grandes quantités d'eau. En cas de contact avec les yeux ou en cas d'ingestion, demander immédiatement de l'aide médicale. L'azide de sodium réagit avec le plomb et le cuivre des canalisations pour former des azides pouvant être explosifs. Si ce matériel est versé dans les circuits d'évacuation des effluents, rincer très abondamment avec de l'eau pour empêcher la formation d'azides. Les surfaces métalliques contaminées doivent être nettoyées avec une solution d'hydroxyde de sodium à 10%.

Ce produit est prévu pour usage *in vitro* seulement. Ne pas pipeter à la bouche. Respecter les précautions d'usage pour la manipulation des réactifs de laboratoire.

**\* NOTE IMPORTANTE:** Les résultats **RIQAS** doivent parvenir au Département **RIQAS** au plus tard le lundi midi selon la DATE FINALE. Nous vous recommandons d'analyser les échantillons quelques jours avant la date finale. Les résultats en retard ne seront pas acceptés après la date finale de l'échantillon suivant. Vous pouvez envoyer vos résultats via Riqasnet ou par e.mail à l'adresse suivante: [mail@riqas.com](mailto:mail@riqas.com).

## ITALIANO

### PROGRAMMA URINALYSIS: RQ9138

#### CONFERMA DELLE CARATTERISTICHE DEL KIT E DELLA DATA DI RICEZIONE

Si prega di confermare che sia presente il numero corretto di campioni e che i vostri campioni siano come indicato nella sezione CARATTERISTICHE qui sotto. Confermare che nessuna fiala sia rotta ed informare immediatamente il rappresentante Randox locale se ci fossero delle discrepanze. Infine, si prega di accedere al sito [www.riqas.net](http://www.riqas.net) per confermare la data esatta in cui si è ricevuto questo kit.

#### CARATTERISTICHE

Il pacco contiene 3 fiale di campione liquido (3 x 12 ml). Le fiale sono etichettate con il numero del campione.

#### PREPARAZIONE

Non scuotere le fiale. Una volta aperto, analizzare il campione entro 2 giorni. I campioni devono essere analizzati e trattati nello stesso modo dei campioni dei pazienti. Tuttavia, si raccomanda di non immergere dipsticks/strip test di più produttori nello stesso campione. In questi casi il campione deve essere aliquotato prima dell'analisi. I campioni, se non utilizzati, devono essere conservati a 2 - 8 °C.

#### SICUREZZA

##### Attenzione: Materiale potenzialmente a rischio biologico

Il materiale di origine umana da cui questo prodotto deriva è stato analizzato a livello di donatore per l'anticorpo per il virus Human Immunodeficiency (HIV 1, HIV 2), per l'anticorpo per l'antigene di superficie per il virus dell'epatite B (HbsAg), e dell'epatite C (HCV) ed è stato trovato NON-REATTIVO. Per effettuare questi test sono stati utilizzati metodi approvati dall'FDA. Tuttavia, poiché nessun metodo può offrire una sicurezza completa per l'assenza di agenti infettivi, questo materiale e tutti i campioni dei pazienti devono essere manipolati come potenzialmente in grado di trasmettere malattie infettive ed eliminati di conseguenza.

I campioni contengono Sodio Azide 0.09% p/v. Evitare l'ingestione o il contatto con la pelle o membrane mucose. In caso di contatto con la pelle, sciacquare la superficie coinvolta con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi o ingestione, chiamare immediatamente il medico. Il Sodio Azide reagisce con le tubature di piombo e di rame, per formare azidi potenzialmente esplosivi. Nell'eliminazione di questi reagenti Sciacquare con abbondante acqua per prevenire la formazione di azide. Le superfici di metallo esposte devono essere epulite con idrossido di sodio 10%. Solo PER USO IN VITRO. Non pipettare a bocca. Esercitare le normali precauzioni richieste per la manipolazione di reagenti da laboratorio.

**\* NOTA IMPORTANTE:** I risultati devono arrivare a **RIQAS** entro le **17:00 GMT** dell' **ULTIMA DATA**. Se la **DATA RACCOMANDATA PER L'ANALISI** non fornisce tempo a sufficienza, suggeriamo di analizzare il campione prima per essere certi di rispettare la scadenza. Se i risultati sono inviati via fax, trasmetterli 3 giorni lavorativi prima dell' **ULTIMA DATA**. Risultati in ritardo non saranno accettati dopo l'ultima data del campione successivo.

ESPAÑOL

PROGRAMA DE UROANÁLISIS: RQ9138

## CONFIRMACION DE LAS CARACTERISTICAS DEL KIT Y LA FECHA DE RECEPCION.

Por favor, asegúrese de que ha recibido el número correcto de muestras y que estas cumplen con la presentación indicada en la sección "CARACTERÍSTICAS" que encontrará a continuación. Por favor, confirme que ninguna de las muestras ha resultado dañada y contacte a su Representante local de Randox inmediatamente en el caso de que hubiese alguna discrepancia. Por último, Acceda a [www.riqas.net](http://www.riqas.net) para confirmar la fecha exacta en la que recibió el kit.

## CARACTERISTICAS

El estuche contiene 3 frascos de la muestra líquida (3 x 12 ml). Los frascos están marcados con el número de la muestra.

## PREPARACION

No agite los frascos. Una vez abierta, analice la muestra dentro de los 2 días siguientes. Las muestras deben ser tratadas de la misma forma que las muestras de los pacientes. No se recomienda que tiras reactivas de múltiples fabricantes sean introducidas en la misma muestra; en estos casos la muestra debe ser alícuotada antes de ser evaluada. Las muestras deben refrigerarse a 2-8 °C cuando no estén en uso.

## SEGURIDAD

### Precaución: Material Potencialmente Infeccioso

El material de origen humano del cual se ha obtenido este producto ha sido analizado para el anticuerpo contra el Virus de la Inmunodeficiencia Humana (HIV 1 y HIV 2), el Antígeno de Superficie de la Hepatitis B (HbsAg) y el anticuerpo contra el virus de la Hepatitis C (HCV) y se ha encontrado NO REACTIVO, utilizando métodos aprobados por la FDA (Food and Drug Administration). Sin embargo, dado que ningún método puede ofrecer una total seguridad de ausencia de agentes infecciosos, este material y todas las muestras de pacientes deberán ser manejados como posibles transmisores de enfermedades infecciosas.

Las muestras contienen Azida de Sodio < 0.1% p/v. Evite la ingestión o contacto con la piel o membranas mucosas. En caso de contacto con la piel, lave el área afectada con agua copiosamente. En caso de contacto con los ojos ó ingestión busque inmediatamente atención médica. El Azida de Sodio reacciona con el plomo y el cobre de las tuberías, y puede formar potencialmente ácidos explosivos. Cuando descarte tales muestras, enjuague con abundante agua para prevenir la formación de ácidos. Las superficies metálicas expuestas se deberían lavar con Hidróxido de Sodio al 10%.

Para uso IN VITRO únicamente. No pipetee con la boca. Lleve a cabo las precauciones normales requeridas para el manejo de reactivos de laboratorio

**\*NOTA IMPORTANTE:** Los resultados deben arribar a **RIQAS** a las **17:00 horas GMT** en la **FECHA FINAL**. Si la **FECHA RECOMENDADA PARA ANALISIS** dada es insuficiente, le sugerimos que analice la muestra antes para asegurarse que la tenga lista en la fecha final. Si envía los resultados por fax, por favor trasmítalos 3 días hábiles antes de la **FECHA FINAL**. Los resultados tardíos nos serán aceptados después de la fecha final de la siguiente muestra.

PORTUGUÊS

PROGRAMA URIANÁLISES: RQ9138

## CONFIRMAÇÃO DAS CARACTERÍSTICAS DO KIT E DATA DE RECEPÇÃO

Agradecemos-lhe que confirme que recebeu o número correcto de amostras e que estas têm o aspecto descrito na secção CARACTERÍSTICAS deste documento. Verifique também, se nenhum dos frascos está partido e notifique o seu representante local da Randox caso encontre alguma discrepância. Finalmente, aceda ao [www.riqas.net](http://www.riqas.net) para confirmar a data exacta em que recebeu este kit.

## CARACTERÍSTICAS

O kit contém 3 frascos de amostra líquida (3x 12 ml). Os frascos estão rotulados com o número de amostra.

## PREPARAÇÃO

Não agite os frascos. Depois de aberto, analise a amostra dentro de 2 dias. As amostras devem ser tratadas e analisadas da mesma forma que as amostras de doentes. No entanto, não se recomenda que sejam usadas tiras de diferentes fabricantes na mesma amostra. Nestes casos a amostra deve ser dividida em alíquotas antes de ser analisada. As amostras devem ser conservadas de 2-8 °C quando não estão a ser usadas.

## SEGURANÇA

### AVISO: Material Potencialmente Nocivo

A fonte humana de onde este produto foi obtido foi testada ao nível do doador quanto ao anticorpo do Vírus da Imunodeficiência Humana (HIV 1, HIV 2), Antígeno de superfície de Hepatite B (HbsAg), e anticorpo da Hepatite C (HCV) e detectou-se ser NÃO REACTIVA. Foram utilizados métodos aprovados pelo FDA, para efectuar este teste. No entanto, e uma vez que nenhum método pode oferecer garantia total quanto à ausência de agentes infecciosos, este material, bem como todas as amostras de doentes, devem ser manuseadas como passíveis de transmitir doenças infecciosas e eliminadas conforme.

As amostras contêm Azida de Sódio 0.09% p/v. Evitar a ingestão ou o contacto com a pele ou membranas mucosas. No caso de contacto com a pele, lavar abundantemente a área com grandes quantidades de água. No caso de contacto com os olhos ou ingestão, procurar imediatamente um médico. A Azida de Sódio reage com as tubagens de chumbo e de cobre, formando azidas potencialmente explosivas. Ao eliminar tais reagentes, juntar grandes quantidades de água para evitar a deposição de azidas. As superfícies metálicas expostas devem ser limpas com hidróxido de sódio 10%. Únicamente para IN VITRO. Não pipete com a boca. Respeite as precauções normais para o manuseamento de reagentes de laboratório.

**\* AVISO IMPORTANTE:** Os resultados devem chegar ao **RIQAS** até às **17:00 hr GMT** da **DATA FINAL**. Se a **DATA RECOMENDADA PARA A ANÁLISE** não der tempo suficiente, sugerimos que a amostra seja analisada antes para garantir que os resultados cheguem a tempo. Se enviar os resultados por fax, por favor faça-o **3 dias úteis antes da DATA FINAL**. Os resultados atrasados não serão aceites depois da data final da próxima amostra.

## LITHUANIAN

### ŠLAPIMO TYRIMŲ PROGRAMA: RQ9138

#### RINKINIO SUDĖTIES IR GAVIMO DATOS PATVIRTINIMAS

Prašome patvirtinti, kad rinkinyje yra pateiktas teisingas mėginių skaičius ir jų išvaizda atitinka žemiau pateiktą charakteristiką. Prašome patvirtinti, kad nei vienas buteliukas nėra brokuotas, ir nedelsiant informuoti vietinį Randox atstovą apie rastus neatitikimus. Užbaigiant, prašome prisijungti prie [www.riqas.net](http://www.riqas.net) ir patvirtinti tikslią rinkinio gavimo data

#### APIBŪDINIMAS

Įpakavime yra 3 buteliukai su skysta kontroline medžiaga (3 x 12 ml). Ant butelių sužymėti mėginių numeriai.

#### PARUOŠIMAS

Nekratykite butelių. Naujai atidarytas mėginys turi būti ištirtas dviejų dienų laikotarpyje. Kontroliniai mėginiai turi būti ištirti tuo pačiu būdu kaip ir paciento mėginiai. Vis dėlto, nerekomenduojama, kad testų juostelės daugelio gamintojų būtų įmerkiamos į tą patį mėginį. Šiuo atveju mėginys gali būti kartojamas prieš tyrimą. Nenaudojami mėginiai turi būti saugomi 2-8 °C temperatūroje.

#### Saugumo Reikalavimai

##### Dėmesio: Potencialiai pavojinga bio medžiaga.

Žmogaus organizmo kilmės medžiaga, naudota šio produkto gamyboje buvo patikrinta ir patvirtinta neigiamą pagal Žmogaus Imuno deficito viruso antikūnus (HIV 1, HIV 2), Hepatito B paviršiaus antigeną (HbsAg) ir Hepatito C viruso antikūnus (HCV). Šių testų atikimui buvo naudoti FDA patvirtinti metodai. Vis dėlto, kadangi nėra metodų, pilnai užtikrinančių, kad infekcinių agentų nėra, todėl su šia medžiaga kaip ir su paciento mėginiais reikia elgtis atitinkamai, kaip su infekcines ligas galinčia pernešti medžiaga.

Mėginiuose yra < 0.1% w/v Sodium Azide. Venkite medžiagos nurijimo, kontakto su oda ar gleivinėmis. Jeigu medžiaga pateko ant odos, šią vietą gausiai nuplaukite tekančiu vandeniu. Jeigu medžiaga pateko į akis ar nurijote, nedelsiant kreipkitės į gydytoją. Sodium Azide reaguoja su švino ir vario vandentiekio detalėmis, sudarydamas potencialiai sprogstamus azido junginius. Kai pašalinate reagentų likučius, gausiai nuplaukite tekančiu vandeniu, kad išvengtumėte azido susikaupimo. Pažeistas metalo paviršius turi būti nuvalomas 10% sodium hydroxide. TIK IN VITRO. Nepipetuoti burna. Naudokite normalias atsargumo priemones.

\* **SVARBI PASTABA:** Rezultatai turi būti gauti **RIQAS** iki 17:00 val. galutinės datos. Jei rezultatų siuntimui į **RIQAS** reikia daugiau laiko, siūlome mėginius tirti ankščiau, negu rekomenduojama tyrimo data. Jeigu duomenis perduodate faksu, prašome atsiųsti ne vėliau trijų darbo dienų iki finalinės datos. Pavėlavę rezultatai nebus patvirtinti.

## ภาษาไทย

โปรแกรม Urinalysis : RQ9138

#### ยืนยันลักษณะของ kit และวันที่ได้รับ

โปรดยืนยันว่าท่านได้รับจำนวนของตัวอย่าง ครบถ้วน และตัวอย่างนั้นมีลักษณะและสภาพตามที่ได้รับไว้ในส่วนคุณลักษณะข้างล่างนี้ โปรดยืนยันว่าไม่มีขวดตัวอย่างใดแตกหัก และขอให้แจ้งแก่ตัวแทนจำหน่ายของท่านในกรณีพบตัวอย่างมีลักษณะแตกต่างไปจากที่ระบุไว้ สุดท้ายของท่านโปรด log on เข้าสู่ [www.riqas.net](http://www.riqas.net) เพื่อยืนยันวันที่แน่นอน ที่ท่านได้รับ kit นี้

#### คุณลักษณะ

ใน 1 กล่อง ประกอบด้วยตัวอย่างที่เป็น Liquid samples (3 x 12 ml.) โดยแต่ละ vial จะมี sample number ระบุไว้ที่ข้าง vial

การเตรียมตัวอย่างตรวจ

ห้ามเขย่า vials เมื่อเปิดขวดแล้ว โปรดทำการวิเคราะห์ตัวอย่างภายใน 2 วัน อย่างไรก็ตาม แนะนำให้ทำการวิเคราะห์ตัวอย่างตรวจในวันเดียวกับที่เปิด vial ห้ามนำ dipstick/strip ของหลาย ๆ บริษัท มาจุ่มในตัวอย่างเดียวกัน ให้ใช้วิธีแบ่งตัวอย่างเป็นหลาย ๆ ส่วนก่อนทำการทดสอบ

ความปลอดภัย

ข้อควรระวัง : Potentially Biohazardous Material

ตัวอย่างตรวจได้มาจาก Human Source ของผู้บริจาคโลหิตซึ่งได้ทำการตรวจว่ามีความปลอดภัยจากแอนติบอดีของไวรัส HIV (HIV1, HIV2) HBs Ag **และ** HCV Antibody โดยมีผลการตรวจเป็น Non-Reactive และได้ใช้วิธีการที่ได้รับการพิสูจน์จาก FDA ในการตรวจวัด test ต่างๆ

อย่างไรก็ตามไม่มีวิธีการใดที่จะสามารถให้ความมั่นใจได้ว่าจะปลอดภัยจาก infectious agents ดังนั้นควรจะทำารตรวจวิเคราะห์ตัวอย่าง และ

ตัวอย่างจากผู้ป่วยด้วยความระมัดระวัง

ตัวอย่างตรวจมีส่วนผสมของ Sodium Azide 0.09% W/V หลีกเลี่ยงการกลืนหรือสัมผัสถูกผิวหนังหรือเยื่อ ในกรณีสัมผัสถูกผิวหนังให้ล้างด้วยน้ำสะอาดมาก ๆ

ในกรณีสัมผัสถูกตาหรือกลืนเข้าไปให้ไปพบแพทย์โดยด่วน ในการเทตัวอย่างทิ้งให้ระวัง เนื่องจาก Sodium azide จะทำปฏิกิริยากับทองแดงและตะกั่วทำให้เกิดการระเบิดได้ ให้เปิดน้ำในปริมาณมากเพื่อล้างส่วนที่ตกค้าง และควรทำความสะอาดโลหะที่ถูกสัมผัสด้วย 10% โซเดียมไฮดรอกไซด์

สำหรับใช้ใน IN VITRO เท่านั้น ห้ามใช้ปากในการไปเปิด และให้ปฏิบัติตามความมาตรฐานความปลอดภัยในห้องปฏิบัติการ

\* หมายเหตุ สำคัญ \*

ผลจะต้องถึง **RIQAS** ในเวลา 17.00 hrs. GMT ของวันสุดท้ายของการส่งผลกลับ (Final Date)

ขอแนะนำให้ทำการวิเคราะห์ตัวอย่างก่อนจะถึงวันสุดท้ายของการส่งผลกลับ (Final Date)

ถ้าใช้วิธี Fax ผลกลับจะต้อง Fax อย่างน้อย 3 วันทำการก่อนวันสุดท้ายของการส่งผลกลับ (Final Date)

LATE RESULTS หรือการส่งผลช้า จะไม่ได้รับการประเมิน ถ้าส่งผลหลังจาก Final Date ของ sample ถัดไป

POLSKI

PROGRAM MOCZ (TESTY PASKOWE): RQ9138

## POTWIERDZENIE CHARAKTERYSTYKI ZESTAWU I DATY ODBIORU

Prosimy o potwierdzenie, że zestaw zawiera odpowiednią ilość próbek i Państwa próbki wyglądają tak, jak w podanej poniżej CHARAKTERYSTYCE. Prosimy o potwierdzenie, że żadna z próbek nie jest zbita, a jeśli są jakiegokolwiek niezgodności prosimy o niezwłoczne zgłoszenie tego lokalnemu przedstawicielowi. Następnie prosimy o zalogowanie się na [www.riqas.net](http://www.riqas.net) w celu potwierdzenia dokładnej daty otrzymania zestawu.

## CHARAKTERYSTYKA

Opakowanie zawiera 3 fiolek próbek ciekłych (3 x 12 ml). Fiolki są oznakowane numerem próbki.

## PRZYGOTOWANIE

Proszę nie wstrząsać fiolką. Po otwarciu, wykonaj oznaczenia w ciągu dwóch dni. Zaleca się, aby postępować z próbkami tak samo jak z materiałami pobranymi od pacjentów. Jednak nie polecamy zanurzania testów paskowych różnych producentów w tej samej próbce. W takich przypadkach próbka może być podzielona przed wykonaniem oznaczenia. Próbkę, kiedy nie są w użyciu powinny być przechowywane w temperaturze 2-8 °C.

## BEZPIECZEŃSTWO

**Ostrożnie: Materiał potencjalnie szkodliwy biologicznie.**

Materiały pochodzenia ludzkiego, z których pochodzi ten produkt, były badane pod względem obecności przeciwciał przeciwko wirusowi ludzkiego niedoboru odporności (HIV 1, HIV 2), antygenowi powierzchniowego wirusa zapalenia wątroby typu B (Hbs Ag) oraz przeciwciał przeciwko wirusowi zapalenia wątroby typu C (HCV) i zostały uznane za NIE-REAKTYWNE. W celu przeprowadzenia tych testów zastosowano metody zatwierdzone przez FDA. Ponieważ żadna metoda nie daje całkowitej pewności nieobecności czynników zakaźnych, dlatego ten materiał i wszystkie próbki od pacjentów powinny być traktowane jako potencjalne źródło chorób zakaźnych i usuwane w odpowiedni sposób.

Próbki zawierają 0,09% azydek sodowy. Należy unikać połknięcia oraz kontaktu ze skórą i błonami śluzowymi. W przypadku kontaktu ze skórą, należy przemyć skórę dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami lub połknięcia, natychmiast wezwać pomoc lekarską.

Azydek sodowy reaguje z ołowiem i miedzią tworząc potencjalnie wybuchowe azydki. Obchodząc się z takimi odczynnikami należy przepłukiwać używając dużej ilości wody w celu zapobiegania gromadzenia się azydki. Metalowe powierzchnie narażone na kontakt powinny być czyszczone przy użyciu 10% wodorotlenku sodu.

Tylko do *IN VITRO*. Nie należy pipetować ustami. Zachować ostrożność wymaganą przy używaniu odczynników laboratoryjnych.

**\* UWAGA:** Wyniki muszą dotrzeć do **RIQAS** do godziny **17:00 czasu GMT** w dniu **DATY FINALNEJ**. Termin ten dotyczy użytkowników programu e-transfer. Wyniki przesyłane faxem do biura w Warszawie muszą dotrzeć do godziny 14:00 w dniu **DATY FINALNEJ**. Jeżeli **ZALECANA DATA OZNACZENIA** jest zbyt późna, sugeruje się przeprowadzenie wcześniejszej analizy, aby uzyskać czas na przesłanie wyników. Jeżeli wyniki są przesyłane faxem należy to zrobić na 3 dni robocze przed **DATĄ FINALNĄ**. **Spóźnione** wyniki przesłane po dacie finalnej następnej próbki nie zostaną przyjęte.

中文

尿常规程序: RQ9138

## 产品包装与收件日期确认书

请确认您所收到的样本数量正确无误, 并且样本外观与下述“产品特性”中的内容描述一致

请确认您收到的样品瓶未发生破损等异常情况, 如有任何问题, 请立即联系朗道代表处

请您在收到本包装后登陆[www.riqas.net](http://www.riqas.net)确认收件具体日期

## 特征

一个包装里含有3小瓶液体样品(3 x 12 ml)。每个小瓶标有样品号标签。

## 准备

不要摇动小瓶。开瓶后请在2天内检测。

样品应和病人标本同样方法处理。建议不同厂商的试纸条不要浸在同一份样品内, 此种情况下我们建议在检测前平分样品。

## 安全

**警告: 潜在的生物危害性物质**

本产品来源于人体, 对所有捐献者提供的物质均进行了HIV(HIV 1, HIV 2)抗体、肝炎B表面抗原(HbsAg)

和肝炎C病毒(HCV)抗体的测试, 发现均呈阴性。所采用的方法均经FDA认证。然而, 由于没有一种方法能够完全保证其没有传染物质, 因此本产品所有的病人样品均应当按照能够传播疾病的样品小心处理。样本在未使用时应置于2-8°C储存

本产品包含0.09% w. v

的叠氮化钠。避免摄入或接触皮肤或黏膜。如果皮肤接触, 要用足够量的水冲洗接触部位。如果接触眼睛或被摄入, 立即寻求医治。叠氮化钠与铅和铜制品反应形成有潜在爆炸性的叠氮化物。当处理此类试剂时, 要用大量水冲洗以防止产生叠氮化物。试剂暴露于金属表面时要用10%氢氧化钠进行清洗。仅用于体外。不要用嘴对着吸液管。按处理实验室试剂的常规防范措施来操作。

**\*重要注释:** 结果必须在最终日期的格林尼治时间**17:00**点前输到RIQAS系统。如果推荐的分析日期给予的时间不够, 建议尽早做样品分析以确

保赶上最终日期。

如果是传真结果, 请在最终日期前的3个工作日传。最终日期后的迟到结果不会被接受。

## TIẾNG VIỆT

CHƯƠNG TRÌNH NGOẠI KIỂM M NƯỚC TIỂU: RQ9138

### XÁC NHẬN VỀ NHỮNG ĐẶC TÍNH MẪU VÀ NGÀY NHẬN

Xin vui lòng xác nhận rằng bạn đã nhận đúng và đầy đủ số lượng mẫu, những mẫu đó được mô tả như phần “ĐẶC TÍNH” dưới đây. Xin vui lòng xác nhận không có lọ mẫu nào bị vỡ hoặc hư hỏng và thông báo ngay cho đại diện của hãng Randox tại địa phương của bạn nếu có sai lệch. Sau cùng, xin vui lòng đăng nhập vào [www.riqas.net](http://www.riqas.net) để xác nhận thời gian chính xác mà bạn đã nhận bộ mẫu này.

### ĐẶC ĐIỂM:

Mỗi hộp bao gồm 3 lọ mẫu lỏng, thể tích mỗi lọ 12ml (3 x 12 ml) được đánh số thứ tự từ 1-3 theo số thứ tự mẫu phân tích

### CHUẨN BỊ MẪU

Không được lắc mẫu. Sau khi mở nắp, mẫu nên được phân tích trong vòng 2 ngày. Mẫu được xử lý và phân tích giống như mẫu bệnh nhân. Tuy nhiên, que thử từ các nhà cung cấp khác nhau không nên nhúng vào cùng một mẫu. Trong trường hợp này, trước khi phân tích mẫu nên chia nhỏ mẫu ra. Những mẫu này nên được bảo quản ở nhiệt độ 2-8 °C khi chưa sử dụng

### ĐỘ AN TOÀN

Có khả năng độc hại về sinh học. Mẫu có nguồn gốc từ người và đều được kiểm tra âm tính với HIV-1, HIV-2, HCV, HbsAg theo phương pháp được FDA chứng nhận. Tuy nhiên để bảo đảm an toàn tuyệt đối nên mẫu này nên được xử lý như mẫu bệnh nhân để tránh lây nhiễm.

Mẫu có chứa 0.09% w/v Sodium Azide. Không được uống, tránh tiếp xúc với da hay màng nhầy. Trong trường hợp mẫu tiếp xúc với da, rửa ngay vùng tiếp xúc bằng nhiều nước. Nếu tiếp xúc với mắt hoặc uống thì đến ngay cơ sở y tế để điều trị. Sodium Azide phản ứng với ống nước bằng chì và đồng tạo hợp chất azides có khả năng gây nổ. Vì vậy khi thải bỏ cần xả với thật nhiều nước để tránh tạo hợp chất azide. Các bề mặt kim loại hờ cần được làm sạch bằng 10% sodium hydroxide.

Chỉ dùng cho phân tích trong ống nghiệm. Không được hút mẫu bằng miệng. Tuân thủ các khuyến cáo thông thường yêu cầu trong quy trình xử lý hoá chất phòng xét nghiệm.

### LƯU Ý QUAN TRỌNG:

Kết quả phân tích phải được gửi đến cho RIQAS trước 17:00 GMT ngày hạn chót gửi trả kết quả. Phòng xét nghiệm nên phân tích mẫu sớm trước ngày khuyến cáo phân tích mẫu nếu cần để đảm bảo thời gian gửi trả kết quả. Nếu trả kết quả bằng Fax, xin vui lòng gửi kết quả 3 ngày trước hạn cuối trả kết quả. Kết quả phân tích trễ sẽ không được chấp nhận sau hạn chót gửi trả kết quả của mẫu tiếp theo.

October 2018